

# A propósito de «Mundo Nuevo»

Con fecha marzo 31, 1968, la Agencia France Presse, de París, ha difundido por toda América Latina unas declaraciones de Emir Rodríguez Monegal, a propósito de su renuncia a la dirección de *Mundo Nuevo*. Damos a continuación el texto completo de las preguntas de la mencionada Agencia y de las respuestas de nuestro director, que fueron redactadas sobre la base de la información que le había sido suministrada a esa fecha.

1. *¿Cuál es la razón para el cese de publicación en París, a partir de julio, de la revista Mundo Nuevo?*

A mitad de este año, *Mundo Nuevo* será trasladada a América Latina, probablemente a Buenos Aires, con una dirección y un equipo de redacción diferentes. Este cambio fue recomendado al ILARI (Instituto Latinoamericano de Relaciones Internacionales), que auspicia la revista, por la Fundación Ford, que es el organismo que la financia. Según se me ha informado oficialmente, la Fundación cree que siendo *Mundo Nuevo* una revista de América Latina debe publicarse necesariamente en América Latina. Yo no comparto este punto de vista y por tal motivo he renunciado a la dirección.

2. *¿Por que cree usted que una revista de este tipo debe publicarse en París?*

Desde muchos puntos de vista, que van desde una privilegiada posición geográfica hasta la actitud política de Francia frente al Tercer Mundo, París es hoy un centro internacional de indudable jerarquía. Mantiene, además, con los países latinoamericanos vínculos culturales muy estrechos, y eso desde la Independencia. Es, asimismo, un lugar al que acuden regularmente los más notables escritores y artistas de toda América Latina. La circulación de ideas y puntos de vista, y la actividad creadora de los latinoamericanos, es enorme aquí. Ninguna capital latinoamericana ofrece desde estos puntos de vista tales ventajas y, por otra parte, casi todas tienen graves inconvenientes, sobre todo de orden político por la existencia de distintas formas de censura a la actividad intelectual.

3. *¿Es cierto que la actitud de los responsables del Congreso por la Libertad de la Cultura, que reconocieron el año pasado haber recibido durante mucho tiempo una subvención de la CIA, haya in-*

*fluído en su búsqueda de una nueva financiación para Mundo Nuevo?*

Le repito que la revista está financiada por la Fundación Ford. Esta Fundación nunca fue acusada de haber recibido dinero de la CIA o de otra fuente. Por otra parte, he publicado siempre la revista con entera libertad y sin ninguna clase de interferencia por parte de la Fundación o del ILARI.

4. *¿Es cierto que los responsables del ILARI lo hayan acusado a usted de izquierdista?*

No comprendo que se pueda «acusar» a alguien por ser izquierdista y, que yo sepa, jamás ningún responsable del ILARI me ha hecho semejante «acusación».

5. *¿Qué autores calificados habitualmente de «progresistas», sean o no comunistas, publicó en Mundo Nuevo?*

Por tratarse de una revista cultural, el criterio de *Mundo Nuevo* para juzgar a los autores que en ella colaboran no es el de esgrimir motes políticos, tan interesantes para los maccarthistas de Estados Unidos como para los neoestalinistas del bloque opuesto. *Mundo Nuevo* ha publicado colaboraciones de escritores como Pablo Neruda o Jean-Paul Sartre, como Carlos Fuentes o Nicanor Parra, como K. S. Karol o Juan Goytisolo, cuyos vínculos políticos han sido festejados y/o denunciados por extremistas de ambos grupos rivales. Pero también se han publicado en la revista colaboraciones de escritores de otras tendencias, o de ninguna. Incluso en un número (el 18, diciembre 1967) se publicaron sendas entrevistas a Borges y a Leopoldo Marechal que en época de Perón militaban en distintos y opuestos grupos. *Mundo Nuevo* fue una revista de diálogo y no una revista de capilla o comité político.

6. *¿Cuáles son sus proyectos de futuro?*

Escribir más libros de crítica literaria, dictar más cursos sobre literatura latinoamericana, reincidir en la publicación de revistas. Acabo de publicar en la Argentina sendos volúmenes de crítica sobre Pablo Neruda y Horacio Quiroga. En este momento estoy terminando para las Editions du Seuil, de París, un libro sobre Jorge Luis Borges que aparecerá en la conocida colección de *Ecrivains de Toujours*. Una edición argentina, más extensa, será publicada luego por la Editorial Sudamericana. Tengo casi terminada la revisión de un largo estudio sobre la obra poética y crítica de Andrés

Bello que se titulará (algo polémicamente, me parece) *El otro Bello* y que espero aparezca en Caracas este mismo año. Para más adelante proyecto un estudio sobre César Vallejo y otro sobre Octavio Paz; también nuevos capítulos de una obra sobre Novela Latinoamericana Contemporánea que estoy anticipando en revistas. □

## Un editor legendario

La labor de Gaetano Massa, fundador, sostén y leyenda de «Las Américas Publishing Co.» de Nueva York, se desdobra en editor y librero. Es necesario hablar de la importancia que ha tenido durante más de veinte años la existencia, en pleno bastión de la lengua sajona, de esta librería, una de las más surtidas, en relación al número de títulos y a la selección rigurosa que en ella impera, de todo el ámbito hispánico. Más de 50.000 obras diferentes reciben al visitante en sus abigarrados anaqueles; secciones de libros en portugués y gallego redondean nuestra base idiomática.

Es posible encontrar aquí, con celeridad elogiabile, los nuevos títulos editados en Buenos Aires, Montevideo, México, Río de Janeiro, España o donde quiera que el azar distribuye los baluartes de la cultura hispánica. Más del 90% de las obras en existencia han sido escritas originalmente en nuestros idiomas: los libros de Borges, Paz, Neruda, Asturias, Guimarães Rosa, García Márquez, Vargas Llosa, Fuentes y todas las grandes figuras de nuestro continente; así como de Cela, Goytisolo, Aleixandre y tantos otros españoles están representadas en su totalidad.

Ahora bien; a esta librería acuden dos tipos de clientes: el español o latinoamericano que, por diferentes motivos, habita Nueva York y el estudiante norteamericano, que cada vez en mayor número, ha optado por el español como segundo idioma. A este último, así como a bibliotecas y universidades en todo el mundo (el Sr. Massa nos muestra el volumen de ventas a Inglaterra, Alemania y ¡Japón! durante el año en curso) está encaminada la tarea de difusión cultural llevada a cabo por el legendario Sr. Massa durante los dos últimos decenios.

Nacido en Nápoles, Italia, en 1911; estudiante en España en 1929; en Francia, de 1931 a 1933; emigrante en los Estados Unidos en 1933; profesor privado de español y francés; estudiante de literatura hispánica y portuguesa en Columbia University; enrolado en la Marina norteamericana durante la Segunda Guerra Mundial; librero en español desde 1948; editor en firme desde 1955 con más de 500 libros publicados; organizador de la Biblioteca Básica puertorriqueña y autor, junto con Langnas, de *Historia de la civilización latinoamericana*: a Gaetano Massa le es dado contemplar en esos hitos la vasta labor cultural que ha sido su vida.

—Estamos a punto de iniciar la publicación de una serie de Clásicos Hispanoamericanos —nos dice. Constará de unos 200 títulos con largos ensayos introductorios, por distintas autoridades, para cada libro. Junto a los clásicos ya aceptados por todos, como *La vorágine* o *Doña Bárbara* pensamos incluir obras de autores más recientes, como Ernesto Sábato, Alejo Carpentier, Carlos Fuentes y Agustín Yáñez, para no citarle más que algunos.

—¿Qué opina Ud. del auge de la literatura latinoamericana en los últimos años?

—Pues simplemente que es el fenómeno cultural más importante que está ocurriendo en el mundo. Piense lo que significa que estén escribiendo al mismo tiempo Borges, Neruda, Lezama Lima, Octavio Paz, Vargas Llosa, García Márquez y tantos otros de absoluta primera calidad y podrá hacerse una idea de la época que estamos viviendo. La relación del latinoamericano ante estos escritores es la misma del español ante su Siglo de Oro, del inglés ante la época Isabelina o del italiano ante el Renacimiento. No le quepa la menor duda. Porque creo muy firmemente en esto, le he encomendado al profesor Angel Flores, que tanto ha hecho por la difusión de nuestra cultura en los Estados Unidos, una historia exhaustiva y antológica de la literatura hispanoamericana. La publicación de esta obra verdaderamente ciclópea será indispensable para todo interesado en estas cuestiones. A través de toda ella hay notas en inglés para los estudiantes universitarios. Por cierto que, debido al gran interés que comienza a haber en las universidades norteamericanas por lo estrictamente contemporáneo, hemos tenido que publi-